

Movie English Collection for Spanish Speakers

Colección de Inglés de Películas para Hispanohablantes

Unlock the Language of Cinema! / ¡Desbloquea el Lenguaje del Cine!

This collection features over 100 essential phrases, idioms, and expressions commonly heard in popular English-language movies and TV shows. Understanding these will not only improve your listening skills but also help you sound more natural when you speak English. Each phrase comes with its Spanish translation and context or example.

Esta colección presenta más de 100 frases, modismos y expresiones esenciales que se escuchan comúnmente en películas y series de televisión populares en inglés. Comprenderlas no solo mejorará tus habilidades de escucha, sino que también te ayudará a sonar más natural cuando hables inglés. Cada frase viene con su traducción al español y contexto o ejemplo.

1. Greetings & Small Talk / Saludos y Charla Casual

- **What's up? / Sup?** – ¿Qué pasa? / ¿Qué tal? (Very informal greeting)
 - Example: "Hey man, what's up?" – "Oye tío, ¿qué pasa?"
- **How's it going?** – ¿Cómo va todo? / ¿Qué tal? (Informal greeting)
 - Example: "Hi Sarah, how's it going?" – "Hola Sarah, ¿cómo va todo?"
- **Long time no see!** – ¡Cuánto tiempo sin verte!
 - Context: Said when you meet someone you haven't seen for a while. – Se dice cuando te encuentras con alguien a quien no has visto en mucho tiempo.
- **You bet!** – ¡Claro que sí! / ¡Por supuesto! (Used to show agreement or enthusiasm)
 - Example: "Are you coming to the party?" "You bet!" – "¿Vienes a la fiesta?" "¡Claro que sí!"
- **My bad.** – Culpa mía / Error mío (Informal way to apologize for a small mistake)
 - Example: "Oops, I spilled your drink. My bad." – "Uy, derramé tu bebida. Culpa mía."
- **No worries / No problem.** – No te preocupes / No hay problema.
 - Context: Used in response to an apology or thank you. – Se usa en respuesta a una disculpa o agradecimiento.
- **Catch you later / See ya.** – Te veo luego / Nos vemos (Informal goodbye)
 - Example: "I have to go now. Catch you later!" – "Tengo que irme ahora. ¡Te veo luego!"

- **Take care.** – Cuídate (Common way to say goodbye)
-

2. Expressing Feelings & Opinions / Expresar Sentimientos y Opiniones

- **I'm beat.** – Estoy agotado/a / Estoy muerto/a (Very tired)
 - Example: "After that hike, I'm beat." – "Después de esa caminata, estoy agotado."
- **I'm starving.** – Me muero de hambre.
 - Example: "Let's get lunch, I'm starving!" – "¡Vamos a almorzar, me muero de hambre!"
- **That's awesome / cool / amazing!** – ¡Eso es genial / guay / increíble!
 - Context: Expressing strong approval or excitement. – Expresar fuerte aprobación o emoción.
- **That sucks.** – Eso apesta / Qué mal / Qué faena (Expressing disappointment or sympathy)
 - Example: "You lost your wallet? That sucks." – "¿Perdiste la cartera? Qué mal."
- **Are you kidding me?** – ¿Me estás tomando el pelo? / ¿Estás bromeando?
 - Context: Expressing disbelief or annoyance. – Expresar incredulidad o molestia.
- **I don't buy it.** – No me lo creo / No me lo trago.
 - Example: "He said he finished the project? I don't buy it." – "¿Dijo que terminó el proyecto? No me lo creo."

- **Fair enough.** – Me parece justo / De acuerdo.
 - Context: Used to show you understand and accept someone's reason or opinion. – Se usa para mostrar que entiendes y aceptas la razón u opinión de alguien.
 - **It's up to you.** – Depende de ti / Como tú quieras.
 - Example: "Where should we eat?" "It's up to you." – "¿Dónde comemos?" "Como tú quieras."
 - **I couldn't care less.** – Me da absolutamente igual / Me importa un bledo.
 - Context: Showing complete lack of interest. – Mostrar una completa falta de interés.
 - **You nailed it!** – ¡Lo clavaste! / ¡Lo hiciste perfecto!
 - Example: "Your presentation was great, you nailed it!" – "¡Tu presentación fue genial, lo clavaste!"
-

3. Action & Adventure Phrases / Frases de Acción y Aventura

- **Let's roll!** – ¡Vámonos! / ¡En marcha!
 - Context: Signal to start moving or begin an activity. – Señal para empezar a moverse o comenzar una actividad.
- **Hang in there.** – Aguanta / Resiste.
 - Context: Encouraging someone in a difficult situation. – Animar a alguien en una situación difícil.
- **Watch out! / Look out!** – ¡Cuidado!
 - Context: Warning someone of danger. – Advertir a alguien de un peligro.

- **Cover me.** – Cúbreme.
 - Context: Asking someone to protect you while you do something, often in action scenes. – Pedirle a alguien que te proteja mientras haces algo, a menudo en escenas de acción.
 - **We're running out of time.** – Se nos acaba el tiempo.
 - **It's now or never.** – Es ahora o nunca.
 - **Keep your eyes peeled.** – Mantén los ojos bien abiertos / Estate atento.
 - Context: Watch carefully for something. – Vigilar algo cuidadosamente.
 - **Get down!** – ¡Al suelo! / ¡Agáchate!
 - Context: Command to duck or take cover. – Orden para agacharse o cubrirse.
 - **Follow me.** – Sígueme.
 - **Don't move.** – No te muevas.
 - **I've got your back.** – Te cubro las espaldas / Cuento contigo.
 - Context: Showing support or protection. – Mostrar apoyo o protección.
 - **Plan B.** – Plan B.
 - Context: An alternative plan if the first one fails. – Un plan alternativo si el primero falla.
 - **Abort mission.** – Abortar misión.
 - Context: Cancel the plan or operation. – Cancelar el plan u operación.
 - **May the Force be with you.** (Star Wars) – Que la Fuerza te acompañe.
 - **I'll be back.** (Terminator) – Volveré.
-

4. Romantic Lines & Relationships / Frases Románticas y Relaciones

- **I have a crush on you.** – Estoy colado/a por ti / Me gustas mucho.
 - Context: To have romantic feelings for someone, often secretly. – Tener sentimientos románticos por alguien, a menudo en secreto.
- **Will you go out with me? / Would you like to go on a date?** – ¿Quieres salir conmigo? / ¿Te gustaría tener una cita?
- **You look stunning / gorgeous / beautiful.** – Estás deslumbrante / preciosa / hermosa.
- **I'm falling for you.** – Me estoy enamorando de ti.
- **We need to talk.** – Tenemos que hablar.
 - Context: Often precedes a serious conversation, sometimes about problems. – A menudo precede una conversación seria, a veces sobre problemas.
- **It's not you, it's me.** – No eres tú, soy yo.
 - Context: A common, often insincere, phrase used when breaking up with someone. – Una frase común, a menudo insincera, usada al romper con alguien.
- **We're just friends.** – Solo somos amigos.
- **To pop the question.** – Pedir matrimonio.
 - Example: "He finally popped the question last night!" – "¡Finalmente le pidió matrimonio anoche!"
- **Happily ever after.** – Felices para siempre.
 - Context: The typical ending of fairy tales. – El final típico de los cuentos de hadas.

- **You complete me.** (Jerry Maguire) – Tú me completas.
 - **Here's looking at you, kid.** (Casablanca) – Brindo por ti, pequeña.
 - **As you wish.** (The Princess Bride) – Como deseas.
(Often implies "I love you")
-

5. Making Plans & Decisions / Hacer Planes y Tomar Decisiones

- **What are you up to tonight?** – ¿Qué haces/planes tienes esta noche?
- **Are you free on [Day]?** – ¿Estás libre el [Día]?
- **Let's hang out sometime.** – Quedemos/Pasemos el rato alguna vez.
 - Context: Informal invitation to spend time together. – Invitación informal para pasar tiempo juntos.
- **Sounds good / Sounds like a plan.** – Suena bien / Me parece un buen plan.
- **I'm in.** – Me apunto / Cuenten conmigo.
- **I'm out.** – No cuenten conmigo / Paso.
- **Let me think about it.** – Déjame pensarlo.
- **I'll get back to you.** – Te digo algo luego / Te respondo más tarde.
- **It's settled then.** – Entonces está decidido / Queda así.
- **Let's play it by ear.** – Vayamos viendo sobre la marcha / Improvisemos.
 - Context: Decide what to do as the situation develops, rather than planning in advance. –

Decidir qué hacer a medida que se desarrolla la situación, en lugar de planificar con antelación.

- **What's the catch?** – ¿Dónde está el truco? / ¿Cuál es la pega?
 - Context: Asking if there's a hidden problem or disadvantage. – Preguntar si hay un problema oculto o una desventaja.
 - **Let's call it a day / night.** – Dejémoslo por hoy / Demos por terminada la jornada/noche.
 - Context: Decide to stop working or doing an activity. – Decidir dejar de trabajar o hacer una actividad.
 - **Deal.** – Trato hecho / De acuerdo.
-

6. Idioms & Common Expressions / Modismos y Expresiones Comunes

- **Break a leg!** – ¡Mucha mierda! / ¡Mucha suerte!
(Especially before a performance)
 - Context: A way to wish someone good luck. – Una forma de desearle buena suerte a alguien.
- **Bite the bullet.** – Hacer de tripas corazón / Afrontar la situación.
 - Context: Decide to do something difficult or unpleasant that one has been putting off. – Decidir hacer algo difícil o desagradable que se ha estado posponiendo.

- **Get something off your chest.** – Desahogarse / Quitarse un peso de encima.
 - Context: Talk about something that has been worrying you. – Hablar de algo que te ha estado preocupando.
- **Hit the sack / Hit the hay.** – Irse a dormir / Irse al sobre.
- **It's not rocket science.** – No es tan complicado / No es física cuántica.
 - Context: Used to say that something is not difficult to do or understand. – Se usa para decir que algo no es difícil de hacer o entender.
- **Miss the boat.** – Perder la oportunidad / Perder el tren.
 - Context: Be too late to take advantage of an opportunity. – Ser demasiado tarde para aprovechar una oportunidad.
- **On the ball.** – Estar alerta / Ser competente / Estar al quite.
 - Context: Be quick to understand and react to things. – Ser rápido para entender y reaccionar a las cosas.
- **Pull someone's leg.** – Tomar el pelo a alguien.
 - Example: "Are you serious or are you just pulling my leg?" – "¿Hablas en serio o solo me estás tomando el pelo?"
- **Spill the beans.** – Irse de la lengua / Contar el secreto.
 - Example: "Come on, spill the beans! Who told you?" – "¡Venga, desembucha! ¿Quién te lo dijo?"

- **Take it with a grain of salt.** – Tomárselo con pinzas / No creérselo del todo.
 - Context: Don't consider something to be completely true or accurate. – No considerar algo como completamente verdadero o preciso.
 - **The ball is in your court.** – La pelota está en tu tejado / Ahora te toca a ti decidir o actuar.
 - **Piece of cake.** – Pan comido / Algo muy fácil.
 - Example: "The exam was a piece of cake." – "El examen fue pan comido."
 - **Once in a blue moon.** – De higos a brevas / Muy raramente.
 - Example: "I only see him once in a blue moon." – "Solo lo veo de higos a brevas."
 - **Let the cat out of the bag.** – Descubrir el pastel / Revelar un secreto.
 - **Kill two birds with one stone.** – Matar dos pájaros de un tiro.
-

7. Famous Movie & TV Quotes / Citas Famosas de Películas y TV

- **"Houston, we have a problem."** (Apollo 13) – Houston, tenemos un problema.
- **"There's no place like home."** (The Wizard of Oz) – No hay lugar como el hogar / Hogar, dulce hogar.
- **"Elementary, my dear Watson."** (Sherlock Holmes – popularized by films) – Elemental, mi querido Watson.
- **"Bond. James Bond."** (James Bond films) – Bond. James Bond.

- **"To infinity... and beyond!"** (Toy Story) – ¡Hasta el infinito... y más allá!
- **"Why so serious?"** (The Dark Knight) – ¿Por qué tan serio?
- **"I see dead people."** (The Sixth Sense) – Veo gente muerta.
- **"Keep your friends close, but your enemies closer."** (The Godfather Part II) – Mantén cerca a tus amigos, pero aún más cerca a tus enemigos.
- **"Winter is coming."** (Game of Thrones) – Se acerca el invierno.
- **"How you doin'?"** (Friends – Joey's catchphrase) – ¿Cómo va eso? / ¿Qué tal?
- **"D'oh!"** (The Simpsons – Homer's catchphrase) – ¡Ouch! (Expresión de estupidez o error)
- **"Live long and prosper."** (Star Trek) – Larga vida y prosperidad.
- **"I volunteer as tribute!"** (The Hunger Games) – ¡Me presento voluntaria como tributo!
- **"Nobody puts Baby in a corner."** (Dirty Dancing) – Nadie arrincona a Baby.
- **"Frankly, my dear, I don't give a damn."** (Gone with the Wind) – Francamente, querida, me importa un bledo.
- **"Show me the money!"** (Jerry Maguire) – ¡Enséñame la pasta!
- **"You can't handle the truth!"** (A Few Good Men) – ¡Tú no puedes encajar la verdad!
- **"I'm the king of the world!"** (Titanic) – ¡Soy el rey del mundo!
- **"Carpe diem. Seize the day, boys."** (Dead Poets Society) – Carpe diem. Aprovechad el momento, chicos.

- **"Roads? Where we're going, we don't need roads."**
(Back to the Future) – ¿Carreteras? A donde vamos,
no necesitamos carreteras.

Keep Watching & Learning! / ¡Sigue Viendo y Aprendiendo!